خشنۀ اشره اهوره مزدا

نماز تحویل سال نو

اشویی خوشبختی است و خوشبختی از آن کسی است که خواهان خوشبختی دیگران باشد.

(بخش‌هایی از هفتن یشت)

ایتا. آتْ. یَزَه مَیدِه. اَهورِم. مَزْدامْ. یَه. گامْچا. اِسْچا. داتْ. اَپَسْچا. داتْ. اُرْوَرَاوْچا. وَنگوهیش. رَوْچاوْچا. داتْ. بومیْچا. ویسْاچا. وُهو. .

دَیتی. کَنَمْچا. اِیدْیونام. یَتْ. اُرْونو. یَزَه مَیدِه. . اَشاْنام. آتْ. اُرونو. یَزَه مَیدِه. کوُد. زا تَنَیْچیتْ. نَزَمْچا. نائِری نَمْچا. یَه شام. وَهِه یِشْ. دَانَاوْ. وَمَینتی. وا. وِنگهِنْ. وا. وَاونَرِه. وا. .

آتْ. ایتا. یَزَه مَیدِه. وَنگهوشْچا. ایتْ. وَنگهومیشْچا. ایتْ. پِشْتِ نَکْ. اَپِشَه نَکْ. یَوَاجیو. یَوَاسو. یوئی. وَنگْهِه اُشْ. آ. مَنگْنو. شِینیتی. یاوْنْچا. اُوایتی. .

---

iθā. āt. yazamaidē. ahuraṃ. mazdąm. yā. gąmčā. aṣəmčā. dāt. apasčā. dāt. urvarāsčā. vaŋuhīš. raočāsčā. dāt. būmīmčā. vīspāčā. vohū:∴
daitikanąmčā. aidyūnąm. hyat. urunō. yazamaidē:∴
aṣāunąm. āat. urunō. yazamaidē. kudō-zātanąmčīt. naraṃčā. nāirinąmčā.
yaēšąm. vahehīš. daēnā. vanaiṇtī. vā. vāṇghən. vā. vaonarə. vā:∴
āt. iθā. yazamaidē. vaŋhūščā. īt. vaŋuhīščā. īt. spəṇtāṇg. amaṣāṇg.
yavaējyō. yavaēsvō. yōi. vaŋhəuš. ā-manaŋhō. šyeiṇtī. yāsčā. ūitī:∴

تو را ای اهورامزدا می‌پرستم، که قانون اشا را بنیاد نهادی، آبها و گیاهان و روشنایی را آفریدی، کل جهان و همه نعمت‌ها را نیک آفریدی- می‌ستاییم روان یلان و پهلوانان و مردان و زنان نیک اندیشی که با وجدان نیک بر ضد بدی‌ها بر می‌خیزند- می‌ستاییم مردان و زنان نیک اندیش و جاودانه را که همواره با منش پاک زندگی می‌کنند و دایم سودرسان هستند.

(باشندگان سر سفره دست در دست هم)

اَتَه جَیْداد. یَه آفرینامی. (همان شود که آرزو کردیم) اَغْنی اَشُویم. (بشود که از اشون ها باشیم) هَمازوریم. هَمازورِکِرِفِکاران یم. دورازوَناه و وَناهکارانِ یم. هم کِرِفِ بَستِه کُشتیان و میکان و وَهانِ هفت کشور زمین یم. دیرزیویم. درست زیویم. شادزیویم. تازیویم به کامه زیویم. گیتی مان باد به کامه تن. مینوان باد به کامه روان. هَمازوریم. هَمازورهااشویم. اشم وهو (تا سر خواندن)

āta. jamyād. yata. āfrināmi. ayni. aṣubim. hamāzur. bim. hamāzur-ə. kerfekārān. bim. dur. az. vanāh. o. vanāhkārān. bim. hamkrfe-ye. baste-koštiān. o. nikān. o. vahān-ə. haft. kešvar. zamin. bim. dir. zivim. dorost. zivim. šād. zivim. tā. zivim. be. kāmeh. zivim. giti-e-mān. bād. be. kāme-ye. tan. meynu-yə-mān. bād. be. kāme-yə. ravān. hamāzur. bim. hamāzur-ə. hamā. aṣubim. aṣəm. vohū:∴(tā. sar.)